

Sermon - July 31st, 2022

Overcoming Fear 恐れを乗り越えること

Good Morning Everyone, both here at MIC and those of you following us online as well. It's the last day of July which means we are only 4 months and 24 days away from Christmas. It doesn't get more exciting than that, does it?

おはようございます。今日は7月の最終日です。つまり、クリスマスまで後4ヶ月と24日しか残っていません。それほど楽しみに待つことはないですね！

Before I go any further, I'd like to thank Pastor Joseph for once again giving me this opportunity to share the Gospel with all of you. At the same time, I must tell you that standing up here and sharing the gospel is not difficult, it's something I quite enjoy. However, deciding on what aspect of the Gospel to share, well that is a whole different story. Where do I even start from? There is so much to share and yet, it is difficult to know what exactly to share. Kudos to Pastor Joseph for doing it week in and week out. God bless you for it.

まず、この機会をくれたことに関してヨセフ牧師に感謝の気持ちを表したいと思います。皆様の前に立って、福音を伝えることはとても楽しいことですが、福音のどの部分について語ることはなかなか決められないことです。どこからスタートしたら良いのでしょうか。話したいことはたくさんあるのですが、正確に決めることは難しいです。毎週毎週ここに立って福音のメッセージを伝えてくれているヨセフ牧師をすごく尊敬します。

So, what am I going to talk about today? This time, my inspiration came from a song and a sermon that I read online that was written specially to help women in Ministry. And no I'm not having an identity crisis! But before I formally begin my sermon, I'd like you to listen to this song. では、今朝のメッセージのテーマは何でしょう。今回、ゴスペルの歌とたまたまネット上で読んでいた女性のためのメッセージが私のメッセージのベースになっています。心配しないでください。私は自分の性に迷っていません。本題に移る前にこの歌を聴きましょう。

<https://www.youtube.com/watch?v=1srs1YoTVzs>

Fear, that is the topic of my message this morning.
恐れ！今朝のメッセージのテーマです。

What are you afraid of or what are you most afraid of? We are often asked this question. Does anyone know what I'm mortally afraid of? It's called ornithophobia or the Fear of Birds. If you want to know the reasons, you can ask me later. Of course, I'm not going to tell you the reasons as just talking about it, leaves me in fear. Anyone want to share what they are afraid of?

あなたは何を怖がっていますか。最も怖いことは何ですか。この質問は度々されますね。私が一番怖がっているものは知っていますか。私は鳥恐怖症です！その理由を知りたい方は教会終わってから直接聞きに来てください。でも、何も教えません。だって、話すだけで嫌な気持ちになるからです。皆さんはどうですか。怖いものは何ですか。

But today, I want to talk about a different type of fear. A fear that paralyses us to the extent that it strips us of our joy of living, it takes away our joy of loving, of giving, of enjoying. This fear that dampens our spirit, and makes us afraid of every twist and turn in the road. A fear that tells us we're not good enough. A fear that dwells deep within but yet makes its presence felt in every aspect of our life.

しかし、今日は違うタイプの恐れの話をしたいと思います。その恐れは自分を麻痺させてしまうものです。生きることの喜び、愛することや愛されていることの喜び、人生を楽しむことの喜びを奪ってしまう恐れのことです。何をしようとしても、どの道へ進んでいても、その恐れが現れてしまうのです。その恐れは心の底にあって、人生のすべての側面に影響を与えてしまうものです。

Think about it. Do you experience that fear?

じっくり考えてください。あなたもその恐れを感じていますか。

- Do you wake up every morning, fearful of what the day holds for you?
- 毎朝起きたら、その1日に何が起こってしまう恐れを感じていますか。
- Are you afraid of failing at your study, at your research, at your job?
- 自分の勉強、研究や仕事に失敗することの恐れを感じていますか。
- Are you afraid of burning bridges in your relationships?
- 自分の人間関係を崩してしまう恐れを感じていますか。
- Do you fear that you will not have enough money to support your family and meet your needs?
- 自分の家族を支えるためや自分のニーズのために十分なお金があるかどうかという恐れを感じていますか。
- Do you fear that your next doctor's appointment will reveal a sickness or problem you have long suspected?
- 次回の人間ドックで怖い病気だと診断される恐れを感じますか。
- Do you fear that death will soon come knocking for you or someone dear to you?
- 自分か自分に親しい方に近い未来に死がやってくる恐れを感じていますか。
- Do you fear that your kids will go down the wrong path?
- 子供が良くない道に進んでいる恐れを感じていますか。
- Do you fear that your kids will get bullied or bully someone at school?
- 子供が学校で虐められるか虐めっ子になってしまう恐れを感じていますか。
- Do you fear that the road you're on is not the road you are supposed to be on?
- 自分が進んできた道が自分に合っていない道だという恐れを感じていますか。
- Do you fear that you will find yourself in the wrong company and not find a way out?
- 自分が関わっている仲間や友人たちが信仰に乏しい方々である恐れを感じていますか。
- Do you fear that the sin deep within you prevents you from truly coming to God?
- 自分の心の底にある罪のせいで神様の前に来れない恐れを感じていますか。
- Do you fear that tomorrow may never come?
- 明日が来ないことの恐れを感じていますか。
- Do you fear that you will never be able to forgive someone for something they have done to you in the past?
- 過去に他人が自分に起こしたことに對してまだ許していないことの恐れを感じていますか。
- Do you fear that your past mistakes will someday catch up with you?
- 過去の過ちが自分に再びやってくる恐れを感じていますか。
- Do you fear that every word you speak will be twisted or turned and used against you?
- 自分が発する言葉がすべて他人によって変換されて誤解を招いてしまう恐れを感じていますか。
- Do you fear that speaking the truth will cause another pain and result in relationships breaking down?
- 真実を話したら他人が傷つくことや人間関係を悪化させてしまう恐れを感じていますか。

Brothers and sisters, the list is endless. Fear is a part of our life. It is a part of the decisions we make and it is a part of almost every aspect of our lives.

皆さん、これ以上にも恐れのレストランが永遠に続きます。「恐れ」は私たちの人生の一部です。私たちが毎日下している決断も恐れの一部です。

What do we do about it? Are you ok with a life dominated by fear?

どうしたら良いのでしょうか。「恐れ」ばかりの人生で大丈夫でしょうか。

Honestly, I'm done with fear. I want to live my life, free of the fear that paralyses me. I want to live free, free in the love of God. How about you? Why don't you join me? Starting today, starting in this very moment, let's throw off our fears.

私はもう大丈夫です。もう恐れを恐れたくないです。自分の人生を麻痺させている恐れから解放されたのです。自由に生きたいです。神の愛のもとで自由に生きたいです。皆さんはどうですか。一緒に同じ決断をしませんか。今日から、この瞬間から、自分が恐れている物事を捨てましょう。

Here's some verses from Scripture to help us start this journey. Let's read these verses together. 私たちの新しい人生を支えてくれる神様の御言葉を一度一緒に読んで、自信を持ちましょう。

1. Isaiah 41:10

"Fear not, for I am with you; be not dismayed, for I am your God; I will strengthen you, I will help you, I will uphold you with my righteous right hand."

イザヤ書 41:10

10 恐れるな。わたしがついている。取り乱すな。わたしはあなたの神だ。わたしはあなたを力づけ、あなたを助け、勝利の右の手でしっかり支える。

2. Philippians 4:6-7

"Do not be anxious about anything, but in everything by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known to God. And the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus."

ピリピ人への手紙 4:6-7

6 何事も心配しないで、どんな時でも神に祈りなさい。そして、祈りに答えてくださる神に感謝しましょう。
7 そうすれば、人間の理解をはるかに超えた、すばらしい神の平安を経験します。キリスト・イエスにあって、その平安はあなたがたの心と思いを静め、安らかにしてくれるのです。

3. Proverbs 3:5-6

"Trust in the Lord with all your heart and lean not on your own understanding; in all your ways submit to him, and he will make your paths straight."

箴言 知恵の泉 3:5-6

4-5 神にも人にも喜ばれ、正しい判断力と英知を得たいなら、とことん主に信頼しなさい。決して自分に頼ってはいけません。6 何をするにも、主を第一にしなさい。主がどうすればよいか教えてくださり、それを成功させてくださいます。

4. Psalm 23:4

"Even though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil, for you are with me; your rod and your staff, they comfort me."

詩篇 23:4

4 たとえ、死の暗い谷間を通ることがあっても、恐れません。主がすぐそばにいて、私の行く道をいつもお守りくださるからです。

5. Jeremiah 29:11

"For I know the plans I have for you," declares the LORD, "plans to prosper you and not to harm you, plans to give you hope and a future."

エレミヤ書 29:11

11 わたしは、おまえたちのために立てた計画をよく知っている。それは災いではなく祝福を与える計画で、将来と希望を約束する。

6. Psalm 27:1

“The Lord is my light and my salvation—whom shall I fear? The Lord is the stronghold of my life—of whom shall I be afraid?”

詩篇 27:1

27 主は私の光、また救いです。だれを恐れる必要がありません。

7. 2 Timothy 1:7

“For God has not given us a spirit of fear, but of power and of love and of a sound mind.”

テモテへの手紙Ⅱ 1:7

7 なぜなら、神が私たちに与えてくださった聖霊は、人を恐れず、知恵と力とをみなぎらせ、人を愛し、喜んで人と共に歩むようにさせてくださる霊だからです。

8. Deuteronomy 31:8

“He will never leave you nor forsake you. Do not be afraid; do not be discouraged.”

申命記 31:8

8 主が味方だから、恐れてはならない。主はいつも先頭に立ち、途中で見放すことも見捨てることもなさないのだ。」

Today is our Prayer Sunday and there is no better tool to help us get rid of our fear and walk in the path that God has set before us. So, Friends, let's start by Being still and understanding what God is doing for us. Let us be still and understand what God has promised us.

今日は箕面国際教会の祈りの日曜日です。だからこそ、今日、恐れから解放するための最高の手段である祈りを通して神様が私たちのために用意してくれた道を歩きましょう。心を静めて神様が自分の人生に起こしていることを理解しましょう。心を静めて神様が約束してくれたことを理解しましょう。

1. Be Still and do not fear because God hears you 神様があなたの祈りを聞いているから心を静めて恐るな

Hard things happen to people. God uses difficult circumstances to grow our faith, but then He lets it spread as a testimony that can help others. God sees you. He is Omni-Present at all times and Nothing escapes God. But more than that, God Hears you when you cry. God hears you when you pray. God is listening and cares about the hard things in your life!

誰にでも大変なことが起こるでしょう。神様が私たちに大変な経験をさせて信仰を深めてくれるのです。そして、その信仰が今度は証として他人の助けになるのです。神様があなたを見ています。神様がどこにでもいて、すべてを見張っています。しかし、何よりも祈りを通して、心から助けを求めた時に神様がその祈りを聞いてくれるのです。神様があなたは経験している大変なことを心配して、あなたの苦労を理解しているのです。

2. Be Still and do not fear because God is with you 神様があなたについているから心を静めて恐るな

God longs for a real, authentic relationship with you. The Lover of your soul looks deep inside your heart and longs to see a love for Him there.

Those who seek Religion seek to be saved from Hell, pain, discomfort, worry and fear. But Faith is letting God into your life, allowing Him access to every part. God wants to bless you, deliver you from trouble, be with you through hard times. Will you let Him? God is faithful in difficult situations even when we are not but He wants you to Trust Him and come to Him for your Help.

神様が私たちと真に信頼深い関係を築きたいのです。あなたの魂を愛している神はあなたの心の底から愛されたいのです。宗教を求めている方々は恐れ、心配事、痛みや地獄から救われたいのですが、信仰は自分の人生に神様を歓迎して、人生のすべてにおいて神様に主導権を渡すことです。神様はあなたを祝福し、苦労から救い、苦しい時期にこそあなたと一緒に歩みたいのです。神様を受け入れるの

でしょうか。私たちの信仰が物足りない時でも、神様の誠実さは減りません。だからこそ、神様を信じて、助けが必要な時に神様に近づいてください。

3. Be Still and do not fear because God saves you 神様があなたを救うので心を静めて恐るな
God's Ways and Plans are Mysterious. He allows hard and impossible situations into our lives and then says Be Still and Do Not Fear. But know this, every time you watch God fight your impossible situations with your own eyes your faith will grow exponentially! Trusting God in the face of impossibilities grows faith like nothing else. You can trust Him to fight for you in this impossible situation!

神様の計画や道のりは不思議なものです。私たちの道のりに苦労や困難を用いて、心を静めて恐るなといいます。しかし、これを知っておいてください。神様があなたの絶望的な戦いを共に戦ってくれた度にあなたの信仰を倍以上に深めるのです。信仰を深める最大の状況は困難な時期にこそ神様を信頼することです。神様はあなたの絶望な状況の中で一緒に戦ってくれるのです。

4. Be Still and do not fear because God is greater than your enemy 神様はあなたの敵より強いので心を静めて恐るな

It's hard to choose hope in hard times. When we are faced with very real problems and few solutions it's easier to get stuck in fear and anxiety. Prayer changes everything. Prayer let's us turn the tables on the enemy. When we pray we get a bigger view of God. Can praying help anxiety? Yes! The Benefits of prayer in times of anxiety or prayer for when you are worried can't be overemphasized.

困難な時に希望を選ぶことは確かに難しいです。困難に直面して、解決策が見えない時は本当に恐れと不安に陥ちいますね。ですが、祈りはすべてを変えるのです。祈りによって敵に逆転できます。祈る時神様の偉大さを見ます。祈りは不安に勝ちますか。もちろん勝ちます！不安に陥ちいった時や心配ごとで頭がいっぱいの時に、祈りの力を強調しても物足りないくらいです。

5. Be Still and do not fear because God will not fail you 神様はあなたを失敗させないので救から心を静めて恐るな

Hard things happen in life (I know it personally) but just because life has been hard does not mean God failed. God's idea of failure is just so different than our human idea that we have to believe God never lies. He Said, "I will never leave you or fail you." That has to be the truth we live with rather than our emotion lead feelings. I have failed God time and time again. Failure in life is not the end of the story! We learn from failure and overcome fear as we grow our faith in God!

人生には必ず苦しい時期がやってきます。私は今まで何百回も経験してきました。でも、人生が苦しいだから神様が失敗したということではありません。神様からみた失敗と私たちの観点からの失敗が全然違います。そして、神様は嘘をつきません！御言葉には「決してあなたを失敗させない」と書いてあります。自分の感情よりは神様の御言葉に頼りましょう。私は何回も何回も神様を失敗させたがその失敗で自分の人生の終わりではありません。神様への信仰が深めていく時、失敗から学び、恐れを乗り越えていくのです。

6. Be Still and do not fear because The Lord is your strength and help 神様があなたの力と助けになっているから心を静めて恐るな

God is enough. Enough strength in hard times. God is always with you and you can count on His comfort and strength in every season of life. What do you turn to for strength when times are hard? When the bills are higher than your paycheck, when the marriage is harder than you imagined, when parenting requires more than you have to give...

神様は充分です。苦しい時に神様が充分の力になります。神様がずっとついているからどんな時にも、どんな状況にも、神様の力に頼れます。皆様はどうですか。苦しい時に何をまたは誰を頼りにしていま

すか。請求書が溜まっている時、結婚生活がうまく行っていない時、子供との関係が良くない時、何を頼りにしていますか。

Being strong is not about what you have in strength and courage. It is all about how strong God is. It is tempting to trust the cultures way when times are hard. But the culture has it wrong. Listen to me please God is strong! And God is for you, on your side! We don't have to ask God to be with us, He is with us! Trust Him in every season! Trust Him to be your strength and help! 強いということは自分の勇気や力のことではありません。神様の力のことです。苦しい時に世の中のものを用いてしまうことはよくあることです。でも、それは違います！お願いですからこれだけは覚えていてください。神様が強いのです！そして、その強い神様があなたのために戦いたいのです。神様に「一緒にいてくれとお願いしなくてもいいです。すでに私たちについているからです！」どんな時も、人生のどの季節にも。神様の力に頼りなさい。あなたの力と助けになってくれることに信用してください。

7. Be Still and do not fear because The Lord will cover your shame 神様があなたの恥を取り払ってくれるので心を静めて恐るな

I had real shame. I had messed up so bad and there have been times I was sure God would give up on me. Can you relate?

But God is not a God who puts us to shame. Shame comes from the enemy. God covers you in redemption, calls you by a new name and never brings back up your forgiven past!

Give your guilt and shame to God today and be still in the knowledge that God does not put you to shame. Let go of those feelings, deal with the sin that needs to be handled, then step into the freedom of a God who forgives.

私はとてつもなく大きな恥を抱えていたのです。そして、場合によっては深い罪に陥ちいていた時期もありました。神様が自分のことを諦めてしまうと思った時期もありました。しかし、神様は私たちに恥をかかせる神様ではありません。恥は敵から発生するものです！神様が私たちを救いの愛で包んでくれるのです。私たちを新しい名前呼び、過去の過ちを許してくれる神様です。だから、もし今朝あなたの心に恥や罪悪感があるなら神様にあげてください。その気持ちから解放されて、神様が与えてくれる自由に一歩踏んでいきましょう。

8. Be Still and do not fear because The Lord has done great things for you 神様があなたのために素晴らしいことを成し遂げたので、心を静めて恐るな

God is there with you. Take a moment to look back and rejoice in the great things God has done for you in the past. Remembering God's faithfulness will help you keep your faith in the face of fear. Are the difficulties and demands of life depleting your spiritual bank account... God is there with you. Take a moment to look back and rejoice in the great things God has done for you in the past....

God's plan for your life will include hard things but you can trust that God's grace is sufficient to get you through the hard times.

神様はいつも私たちについています。ちょっと振り返って考えてください。神様が今まであなたの人生に素晴らしいことを起こしてくれたのです。神様の祝福を思い出すことがこれからの困難に耐える力をくれるのです。今も苦しい時期にいますか。精神的に弱っていますか。神様が一緒についています。振り返って、感謝して、神様の存在に喜んでいきましょう。

あなたの人生の計画には間違いなく苦しいこともたくさんあります。でも、その時にも神様の愛と力に頼れば、なんでも乗り越えられるのです。